

**Протокол
четвертого заседания Совместной Российско-Эстонской комиссии
по охране и рациональному использованию трансграничных вод**

г. Санкт - Петербург

30 октября 2001 года

В соответствии с Межправительственным Российско-Эстонским Соглашением о сотрудничестве в области охраны и рационального использования трансграничных вод, подписанным 20 августа 1997 года, с 29 по 30 октября 2001 года в Санкт-Петербурге состоялось четвертое заседание Совместной Российской-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод (далее Комиссия).

На заседании председательствовал сопредседатель Комиссии, первый заместитель Министра природных ресурсов Российской Федерации Михеев Николай Николаевич.

Составы делегаций Сторон и список приглашенных лиц прилагаются (приложения 1,2,3).

Сопредседатели Комиссии выступили с взаимными приветствиями и представили составы делегаций Сторон.

Сопредседатель Комиссии Михеев Н.Н. ознакомил делегации с программой заседания.

Комиссия одобрила предложенную программу.

По согласованию Сторон рабочим языком заседания Комиссии принят русский язык.

Комиссия обсудила следующую повестку дня:

1. Информация о реализации водохозяйственных мероприятий в бассейне реки Нарвы (информация Сторон).
2. О критериях чрезвычайных ситуаций на трансграничных водных объектах (совместная информация).
3. Об исследовании качества вод р.Нарвы и ее притоков в 2000 году и сопоставимости результатов анализов сточных вод (совместная информация).
4. О водохозяйственной обстановке в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро (информация Российской Стороны).
5. О ходе реализации международных проектов сотрудничества (информация Сторон).
6. О совместной программе мониторинга состояния трансграничных вод и о регламенте (порядке) обмена данными мониторинга (информация Сторон).
7. О приоритетных направлениях совместных научно-прикладных работ (информация Сторон).
8. О ходе следящего международного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных вод в бассейне р.Нарвы (информация Сторон).

9. О ходе составления Правил использования водных ресурсов Нарвского водохранилища (информация Сторон).
10. О гидрографических границах Теплого озера с озерами Чудским и Псковским и согласовании уровня отсчета глубин на навигационных картах (информация Эстонской Стороны).
11. Об изменениях в составе Комиссии и рабочих группах (информация секретарей Комиссии).
12. О планах работы рабочих групп на 2001-2002 г.г. (информация руководителей рабочих групп).
13. О месте, времени и повестке дня очередного заседания Комиссии.

Комиссия одобрила предложенную повестку дня.

1.

По первому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию о реализации водохозяйственных мероприятий в бассейне р. Нарвы (г-жа А. Седова и г-жа Т. Райа) (приложения №№ 4,5).

Комиссия отметила: в 2000 году нагрузка по объему сточных вод в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро, по сравнению с предыдущими двумя годами увеличилась незначительно. На российской территории по сравнению с 1999 годом объем сброшенных загрязненных сточных вод увеличился на 4 % , но не превысил 1998 год, на эстонской территории – соответственно на 1,9% и 3,6%.

Однако, благодаря проведению в бассейне реки обеими сторонами водоохранных мероприятий, нагрузка по сбросу основных загрязняющих веществ снизилась.

На территории России в 2000 году на проведение водоохранных мероприятий в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро, на предприятиях МУП «Горводоканал» г. Пскова, АО «Завод Сланцы», на строительство очистных сооружений в г. Ивангороде, напорного коллектора городских ливневых очистных сооружений в г. Сланцы затрачено 65,55 млн. рублей.

Государственной программой мероприятий на 2000-2004 г.г. Эстонской Стороной предусмотрено проведение водоохранных мероприятий общей стоимостью 17600 млн. эст.крон. Фактически реализовано мероприятий, связанных с реконструкцией очистных сооружений сточных вод, канализации и водоснабжения в г.г. Тарту, Нарва, Валга, Выру и др., стоимостью 647,7 млн.эст крон, в т.ч. в 2000 году - 124 млн.эст.крон.

Комиссия решила.

1. Принять сообщение Сторон к сведению.
2. Продолжить инвентаризацию и контроль за выполнением мероприятий по охране трансграничных вод основными предприятиями-загрязнителями.

2.

По второму вопросу.

Комиссия заслушала: совместную информацию о критериях по определению чрезвычайных ситуаций на трансграничных водных объектах и порядку информирования в случаях аварий и при возникновении чрезвычайных ситуаций на объектах Российско-Эстонского соглашения по охране и рациональному использованию трансграничных вод (г-жа А. Седова, г-жа Т. Райа), а также о согласовании Плана совместных действий при возникновении чрезвычайных ситуаций на гидротехнических сооружениях Нарвской ГЭС (А. Яани) (приложение №№ 6, 7, 8).

Комиссия отметила: перечень критериев по определению чрезвычайных ситуаций подготовлен с целью уточнения порядка информирования другой стороны в случаях возникновения чрезвычайных ситуаций, как было принято на предыдущем заседании Комиссии.

Эстонская Сторона представила для сведения Российской Стороне текст Закона Эстонской Республики о чрезвычайных ситуациях.

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Утвердить порядок взаимной информации в случаях возникновения чрезвычайных ситуаций и перечень критериев чрезвычайных ситуаций на трансграничных водных объектах.
3. Согласовать План совместных действий при возникновении чрезвычайных ситуаций на гидротехнических сооружениях Нарвской ГЭС.

3.

По третьему вопросу.

Комиссия заслушала: информацию руководителей Совместной Рабочей группы по охране вод (г-жа А. Седова, г-жа Т. Райа) об исследовании качества вод реки Нарвы и ее притоков в 2000 году и сопоставимости результатов анализов сточных вод (приложения № 9, 10).

Комиссия отметила: стороны осуществляли совместный мониторинг качества вод реки Нарвы в 2-х створах, на Нарвском водохранилище (5 станций наблюдений). Кроме того, Российская Сторона вела мониторинг на р. Плюссе. Эстонская Сторона наблюдения на основных реках, впадающих в Псковско-Чудское озеро, осуществляла в рамках национальной программы мониторинга. Наблюдения проводятся на 30 створах.

По результатам выполненных анализов проб воды можно сделать вывод, что качество вод реки Нарвы по сравнению с 1999 годом не изменилось.

В мае 2001 года проведена интеркалибрация между лабораториями России и Эстонии по определению содержания азота общего и фосфора общего в сточных водах. Кроме того, произведен совместный отбор проб сточной воды на очистных сооружениях г. Нарвы. Стороны обменялись методиками определения этих показателей, российская сторона передала также стандартные российские образцы по азоту и фосфору общему.

Комиссия решила:

1. Принять информацию Сторон к сведению.
2. Продолжить работу по улучшению сопоставимости методов химического анализа данных об экологическом состоянии в бассейне и по интеркалибрации. С этой целью произвести обмен специалистами гидрохимлабораторий.

4.

По четвертому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию руководителя Российской части Рабочей группы по водному хозяйству (г-н В.Бударин) о водохозяйственной обстановке в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро (приложение № 11).

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Поручить Рабочей группе по водному хозяйству ежегодно к заседанию Комиссии готовить информацию Сторон по данному вопросу.

5.

По пятому вопросу.

Комиссия заслушала информацию руководителей Рабочей группы по взаимодействию с органами местного самоуправления, населением, международными и неправительственными организациями (г-жа Ю.Нефедова, г-жа Г.Ролл), информацию Вице-канцлера Министерства окружающей среды Эстонии г-на Х. Лиива об участии Эстонии в проекте «Программа управления водосборным бассейном Виру (северо-восток Эстонии) – Чудское озеро», а также информацию г-на А. Яани о международном пилотном проекте по мониторингу и оценке трансграничных озер Псковско-Чудского и Пюхяярви (приложения № 12-16), а также сообщение о реализации проекта поддержки Российско-Эстонской Комиссии по трансграничным водам (приложение № 17).

Комиссия отметила, что продолжается реализация целого ряда проектов в области охраны и рационального использования вод. Ведется работа по проектам «Стратегии управления трансграничных вод - МАНТРА-Ист», образовательным проектам; успешно завершена работа по проекту поддержки Российской-Эстонской Комиссии по трансграничным водам Шведского Агентства окружающей среды и проекту разработки стратегии очистки сточных вод Датского Агентства окружающей среды, которые явились основой подготовки к реализации совместного Плана управления водными ресурсами в бассейне Псковско-Чудского озера, финансирование которого будет осуществляться в рамках Глобального Экологического Фонда, Программы ТАСИС, Программы Европейского Союза ЛАЙФ и других международных проектов и фондов. При координации рабочей группы подготовлены публикации в международных журналах и презентации на международных встречах и конференциях.

Комиссия решила.

1. Принять информацию к сведению.
2. Представленные на Комиссии рекомендации по управлению подземными водами и биогенной нагрузке в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро, разработанные в рамках проекта поддержки Российской-Эстонской Комиссии, передать рабочим группам по мониторингу, охране вод и водному хозяйству для изучения и использования в дальнейшей работе. О результатах представить информацию на следующее заседание Комиссии.
3. Рабочей группе по взаимодействию совместно с секретарями комиссии разработать регламент формирования материалов, размещаемых на странице интернета Комиссии.
4. Рекомендовать рабочей группе подготовить и представить на 5-е заседание Комиссии информацию о ходе разработки и реализации проектов «Программа управления бассейном Чудско-Псковского озера» и «Стратегия сокращения и предотвращения поступления биогенов в Чудско-Псковское озеро».

6.

По шестому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию сторон (г-жа Басова С.Л., г-жа К. Пахель) о совместной программе мониторинга за состоянием трансграничных водных объектов и о регламенте (порядке) обмена данными мониторинга (приложение №18), а также информацию российской стороны (г-н В. Вуглинский) о составлении гидрометеорологического справочника и обзора экологического состояния бассейнов р.Нарвы и Псковско-Чудского озера.

Комиссия отметила:

Рабочей группой за отчетный период проделана работа по координации национальных программ мониторинга Псковско-Чудского озера, Нарвского водохранилища, водосбора р. Нарвы и составлению программы совместных наблюдений по параметрам, частоте отбора и по горизонтам, рекам и замыкающим створам, по акватории озера.

При обсуждении регламента (порядка) обмена данными мониторинга Комиссия отметила, что, несмотря на различия нормативных документов сторон, регулирующих статус данных мониторинга и порядок их выдачи, организация обмена данными мониторинга возможна.

Состоялась совместная экспедиция на Псковско-Чудское озеро с целью проведения гидрохимической и гидробиологической съемки (изложение №19).

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Утвердить совместную Российско-Эстонскую программу мониторинга по рекам в соответствии с утвержденной программой.
3. Одобрить совместную программу мониторинга по Псковско-Чудскому озеру и Нарвскому водохранилищу, считать ее временной на период 2011 -

2002 г.г. В течение указанного периода доработать совместную программу по трансграничным водоемам и представить на утверждение Комиссии.

4. Поручить рабочей группе по мониторингу:

- уточнить состав исполнителей работы (из специалистов сторон) по составлению гидрометеорологического справочника, к 5-ому заседанию Комиссии подготовить программу и макет справочника;
- продолжить совместные экспедиции на Чудско-Псковское озеро и Нарвское водохранилище и к очередному заседанию Комиссии подготовить информацию о результатах этих экспедиций;
- с 2002 года приступить к определению хлорофилла на реках бассейна Чудско-Псковского озера и р. Нарвы;

5. Обмен данными мониторинга, получаемыми в рамках выполнения совместной программы мониторинга, осуществлять в течение первого квартала следующего за отчетным годом (кроме данных по гидрологии, которые представляются во втором квартале) в электронном виде.

7.

По седьмому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию о приоритетных направлениях совместных научно-прикладных работ (г-н А. Яани) (приложение № 20).

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Поручить Рабочей группе по мониторингу и научным исследованиям совместно с рабочими группами по охране вод и водному хозяйству рассмотреть на своих ближайших заседаниях (с участием заинтересованных лиц и организаций) состояние проблемы по исследованию трансграничного переноса загрязнений и водохозяйственному состоянию реки Нарвы и Нарвского водохранилища.

8.

По восьмому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию о ходе работ по составлению Сводного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов (г-н В. Бударин, г-н А. Яани) (приложение № 21).

Комиссия отметила: материалов для составления Сводного доклада имеется достаточно. В 1 квартале 2002 г. российская сторона представит информацию в соответствии с утвержденной структурой Сводного доклада по территории России.

Комиссия решила: Рабочей группе по водному хозяйству на очередной встрече во II квартале 2002 г. обсудить первое чтение Сводного доклада России и Эстонии о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов бассейна р. Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро

По девятому вопросу.

Комиссия заслушала: информацию о разработке Правил использования водных ресурсов Нарвского водохранилища и по обеспечению эксплуатации сооружений Нарвского гидроузла, находящихся на территории Эстонии (г-н В.Бударин, г-н И. Курилкин) (приложение № 22,23).

Комиссия отметила: в июле 2001 г. завершен I этап, включающий сбор и анализ данных по водопользованию и качеству поверхностных вод.

На третьем заседании Комиссии Российской Сторона передала Эстонской Стороне перечень вопросов для учета условий и интересов Эстонии в использовании водных ресурсов водохранилища, к сожалению, от Эстонской Стороны до настоящего времени не поступила необходимая информация и требования к режиму работы Нарвского водохранилища, в связи с этим сдерживается разработка новых Правил.

Комиссия решила:

1. Поручить Эстонской части Рабочей группы по водному хозяйству (г-н Х.Лийв) представить Российской Стороне все необходимые материалы до конца 2001 года;

2. Обсудить первую редакцию « Правил... » на очередном заседании Рабочей группы по водному хозяйству и представить информацию о проделанной работе на пятое заседание Комиссии.

По десятому вопросу.

Комиссия заслушала информацию об уточнении гидрографических границ Теплого озера с озерами Чудским и Псковским и согласовании уровня отсчета глубин на навигационных картах (г-н А.Яани) (приложения №№ 24,25).

Комиссия решила: принять указанную информацию к сведению и передать российской стороне для рассмотрения.

По одинадцатому вопросу.

Комиссия заслушала и приняла к сведению информацию секретарей Комиссии об изменении состава Комиссии и рабочих групп. (приложения №№ 26,27).

По двенадцатому вопросу

Комиссия заслушала руководителей рабочих групп о планах работы рабочих групп на 2001-2002 г.г. (приложения №№ 28-31).

Комиссия утвердила планы работы.

По тринадцатому вопросу

Комиссия заслушала предложение Эстонской Стороны о месте, времени и повестке дня очередного заседания Комиссии.

Комиссия приняла предложение Эстонской Стороны провести пятое заседание Комиссии в г. Нарве во II квартале 2002 года (май-июнь) со следующей предварительной повесткой дня:

1. Анализ водохозяйственной обстановки в бассейне реки Нарвы, включая Псковско-Чудское озеро (сообщения Сторон).
2. О состоянии трансграничных вод по данным 2001 года (совместная информация Сторон).
3. О реализации водоохраных мероприятий в бассейне р.Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро (совместная информация Сторон).
4. О проведении интеркалибрации по сточным водам (совместная информация Сторон).
5. О результатах анализов общего азота и фосфора на акватории озера и в устьевых участках рек для уточнения расчета и оценки трофического состояния озера.
6. О составлении Сводного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов в бассейне р.Нарвы.
7. О ходе составления Правил использования водных ресурсов Нарвского водохранилища .
8. О ходе разработки и реализации международных проектов сотрудничества.
9. О сопоставимости данных мониторинга по результатам совместных экспедиций.
10. О планах работы рабочих групп на 2002-2003 годы.
11. О месте, времени и повестке дня очередного заседания Комиссии.

Комиссия поручила секретарям национальных частей Комиссии за два месяца до заседания уточнить повестку дня.

Настоящий протокол подписан в г.Санкт-Петербурге 30 октября 2001 года в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу и вступают в действие со дня подписания.

Работа Комиссии проходила в духе конструктивного сотрудничества и взаимопонимания.

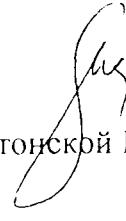
От Российской Федерации

Н.Михеев



От Эстонской Республики

С.Варе



Приложение № 1
к протоколу 4 -го заседания Совместной
Российско - Эстонской комиссии по охране
и рациональному использованию трансграничных
вод

Состав российской делегации

Михеев Николай Николаевич	Первый заместитель Министра природных ресурсов Российской Федерации, сопредседатель Комиссии, руководитель делегации
Елагин Вячеслав Иванович	Главный советник II Европейского Департамента МИД России, член Комиссии
Тулькин Анатолий Александрович	Заместитель главы администрации Псковской области, член Комиссии
Ксенофонтов Алексей Валентинович	Начальник Департамента природопользования и экологической безопасности Ленинградской области, член Комиссии
Дедяев Александр Иванович	Заместитель пограничного представителя на российско- эстонской границе
Бударин Владимир Федорович	Начальник Невско-Ладожского БВУ МПР России, член Комиссии, руководитель Российской части совместной Рабочей группы по водному хозяйству
Нефедова Юлия Романовна	Руководитель Комитета природных ресурсов по Псковской области, руководитель Российской части совместной Рабочей группы по взаимодействию с органами местного самоуправления, населением, международными и неправительственными организациями.
Седова Алла Анатольевна	Заместитель начальника отдела бассейновых соглашений и региональных программ Невско-Ладожского БВУ МПР России, руководитель Российской части совместной Рабочей группы по охране вод
Вуглинский Валерий Сергеевич	Заместитель директора Государственного гидрологического института, и.о. руководителя Российской части Рабочей группы по мониторингу и научным исследованиям.
Наконечникова Марина Ивановна	Главный специалист отдела трансграничных вод МПР России, секретарь Российской части Комиссии

Приложение 2
к протоколу четвертого заседания
Эстонско-Российской Совместной комиссии
по охране и рациональному использованию
трансграничных вод

**Состав Эстонской делегации
на четвертом заседании Эстонско-Российской Совместной комиссии
по охране и рациональному использованию трансграничных вод**

Сулев Варе	Канцлер Министерства окружающей среды Эстонии, сопредседатель комиссии, руководитель делегации
Харри Лийв	Вице-канцлер Министерства окружающей среды Эстонии, член комиссии
Аллан Громов	Вице-канцлер Министерства окружающей среды Эстонии, член комиссии
Мати Поккинен	Начальник Чудского района пограничной охраны Эстонии, член комиссии
Ялмар Мандел	Начальник службы окружающей среды Тартуского уезда, член комиссии
Уно Парм	Волостной старейшина волости Рынгу Тартуского уезда, член комиссии
Линда Кольк	Первый секретарь 5-го бюро политического отдела Министерства иностранных дел Эстонии, член комиссии
Аго Яани	Руководитель проекта Института Метеорологии и гидрологии Эстонии, секретарь Эстонской части комиссии
Тийу Райа	Советник Министерства окружающей среды Эстонии, руководитель Эстонской части рабочей группы по охране вод
Гульнара Ролл	Директор Чудского Центра трансграничного сотрудничества, руководитель Эстонской части рабочей группы по взаимодействию с местными самоуправлениями, населением, международными и неправительственными организациями

Энн Лойгу

Профессор, зав. кафедрой Таллинского Технического университета, эксперт

Карин Пахель

Заведующая бюро состояния окружающей среды Инфо- и техноцентра Министерства окружающей среды Эстонии, эксперт

Приложение № 3
к протоколу 4 -го заседания Совместной
Российско - Эстонской комиссии по охране
и рациональному использованию трансграничных вод

СПИСОК
**приглашенных на 4-ое заседание Совместной Российско-Эстонской Комиссии по
охране и рациональному использованию трансграничных вод**

Двас Григорий Викторович

Вице-губернатор Ленинградской области

Меньшиков Юрий Александрович

Представитель Правительства Ленинградской области по вопросам сотрудничества с Эстонской Республикой

Смирнова Любовь Яковлевна

Заместитель начальника Невско-
Ладожского бассейнового водного
управления

Коноплев Виктор Павлович

Директор ФГУ «Балтводхоз»

Чурсина Людмила Дмитриевна

Заместитель директора ФГУ «Балтводхоз»

Дудин Виктор Александрович

Заместитель директора ФГУ «Балтводхоз»

Горелов Петр Григорьевич

Начальник отдела Комитета природных
ресурсов по Псковской области

Курилкин Игорь Александрович

Руководитель гидроэнергетической
группы АО «Ленэнерго»

Басова Светлана Леонидовна

Заместитель начальника отдела Северо-
Западного регионального
территориального управления
Росгидромета

Ульрика Хагбарт

Руководитель проекта СЕПА (Швеция)

Нина Мюнтэ

Руководитель проекта СЕПА (Швеция)